Доклад на тему « Проблемы преподавания русского языка детям –инофонам»

Доклад подготовил

учитель русского языка и литературы

МБОУ «ТСОШ№2» Шапетько В.А.

**Проблемы преподавания русского языка детям –инофонам**

Кто из присутствующих здесь может сказать , что у него не было детей-инофонов, тот счастливый учитель. Но, к сожалению , вряд ли кто-либо может этим похвастаться.

Так кто они эти инофоны?

Дети - **инофоны** – **это** дети, чьи семьи недавно мигрировали из стран ближнего зарубежья. Они владеют иными фоновыми знаниями, а русским языком владеют лишь на пороговом (бытовом) уровне. Проще говоря, это дети –мигранты с низким уровнем знаний языка.

Когда возникла эта проблема? Конечно, не вчера и не 5 лет назад В этом году исполняе6тся в декабре 30 лет со дня распада СССР. При отделении республик в отдельные государства кто-то продолжал преподавание русского языка в своих школах, а кто-то объявил ему «войну».

На сегодняшний день в поисках лучшей жизни потоки мигрантов из ближнего Зарубежья семьями приезжают в Россию. Дети,да и сами родители не совсем владеют русским языком. И преподавание языка этим детям вызывает большие трудности. Возникла настоящая проблема ,заговорили на высшем уровне (это было ещё в начале 2000-х годов).В Москве состоялась областная конференция ,посвящённая данной проблеме. Мне посчастливилось на ней присутствовать и вот на что я обратила внимание. С высокой трибуны было заявлено, что обучение детей –мигрантов вызывает трудности . .И это объясняется тем, что учителя *не готовы обучать подобных детей ,т.к. их этому в вузах не учили .Но УЧИТЕЛ Ь должен помнить: перед ним маленький человечек ,вырванный из привычной среды, не владеющий или плохо владеющий русским языко,м и ему нужно помочь .То, что у него такая речевая подготовка, не вина его ,а беда .А с бедой можно справиться ,когда ты не один. Вот и станьте ему другом –наставником.*

*Красиво сказано… А если ребёнок пришёл в 9-й класс и ему сдавать ОГЭ? У учителя голова идёт кругом…*

 Я хочу поделиться своим опытом работы в классах, где есть дети -  инофоны и проблемами, которые возникают при их обучении

Проблемы:

1)отсутствие специальной подготовки для работы с детьми-инофонами;

2)отсутствие специальных методических пособий;

3)отсутствие в школе психолога;

4)работа школы в две смены.

Несмотря на отсутствие **всего выше перечисленного,**

**самостоятельно приходится решать следующие задачи**:

 - обучать всех ребят в классе нормам орфоэпии;

 - прививать им орфографическую и пунктуационную грамотность;

 - расширять словарный запас ;

 - развивать правильную во всех отношениях речь;

   - готовить всех учащихся сначала к сдаче ОГЭ, а затем и к сдаче ЕГЭ по русскому языку.

         Но перед этим нужно решить еще одну важную задачу – **задачу - выравнивания**, так как всем предъявляются одни и те же требования: обучение ведётся по одним учебникам и по одной программе, нет дифференцированных заданий для проведения регионального экзамена.

*Опираясь на свой опыт работы в школе, скажу, что в основе работы с учащимися среднего звена лежит дифференцированный подход. В старших же классах целесообразнее использовать модульно-блочную систему, занимаясь с разноуровневыми группами учащихся (отдельно с каждой).*

*Часто бывает просто необходимо адаптировать содержание параграфа, изменить привычную формулировку определений. В этом мне помогают опорные конспекты под редакцией Юрия Степановича Меженко или разработанные самостоятельно.*

          Достижению поставленных задач ***способствует  целенаправленное использование естественной речевой русскоговорящей среды, создание информационно-образовательной коммуникативной среды через уроки-конференции, уроки-соревнования, защиту проектов, активное привлечение учащихся к участию в предметных неделях, конкурсах, олимпиадах.***

          В процессе работы  с такими детьми  хорошо зарекомендовали себя следующие виды учебной деятельности:

 - Списывание текстов разных стилей.

 - Работа по образцу. Подобные упражнения есть в любом учебнике русского языка для учащихся средней школы.

 - Обязательная работа со словарями.

 - Упражнения на введение слов в контексте.

 - Работа с использованием алгоритмов.

 - Конструирование предложений по вопросам.

 - Письмо по памяти.

Урок можно начинать с записывания по одному предложению, по одному четверостишию, выученному дома, постепенно расширяя объём задания. Материалом для письма по памяти могут служить пословицы, поговорки, стихи русских классиков. Но лучше всего предложить дать развёрнутые ответы на вопросы: кто отсутствует в классе и почему? какая сегодня погода? как началось твоё утро? и т.д.

*Как происходит приём ребёнка –инофона.*

*1)веду дневник, где фиксирую всё, что может как –то или чем –то помочь в речевой подготовке , закреплению знаний или устранению пробелов в них.*

*Например.*

*Абдуллоев Фаррух Насимович*

*Время прибытия в школу:09.09.2020*

*Национальность –таджик*

*Семья :отец –врач скорой помощи, достаточно хорошо говорит по –русски.*

*мать-домохозяйка, русскую речь понимает (со слов отца),но не говорит по-русски.*

*Четверо детей(мальчики)*

*Фаррух \_старший, говорит с акцентом,.отсутствует согласование прилагательных с родом существительного у ,глаголов в прошедшем времени путает род,отмечается непонимание смысла некоторых слов (впечатление от первого общения)*

*Контрольный диктант по теме «Повторение»-2/2*

*Количество ошибок: 35/6*

*Работа над ошибками(переписывание исправленного текста)5/0*

*Классификация ошибок : безударные гласные, проверяемые ударением, чередующиеся гласные в корне слова, «не» с разными частями речи, правописание пре-\_при- и т.д.*

*Из слов с допущенными в контрольном диктанте ошибками составляется словарный диктант , карточки с пропущенными орфограммами в словах и т.д.*

*Вывод: знания поверхностные(организовать индивидуальную работу, закрепить ученика- консультанта, рекомендовать поскорее найти русскоговорящего друга, а также занятия с репетитором)*

         Это всё хорошо, но самым трудным для ученика-инофона, не владеющего элементарными знаниями по русскому языку, является самостоятельное выполнение домашнего задания. С одной стороны, учащиеся просто ленятся, а с другой – не умеют разобраться в заданиях к упражнению и при его выполнении оказываются беспомощными. В работе с такими детьми не стоит делать на уроке большое количество разнотипных упражнений. Лучше отработать один тип упражнений и на уроке, и дома. Лишь в этом случае можно рассчитывать на успешное выполнение домашнего задания данным контингентом учащихся.

         Таким образом, в течение всего процесса обучения русскому языку целесообразна систематическая работа по снятию трудностей усвоения русского языка как неродного.

         Я считаю, что силами одних учителей, работающих  с детьми – инофонами,  эту проблему  решить очень сложно:

1.Следует провести корректировку учебных планов с целью увеличения часов на изучение русского языка и литературы.

2.Нужен учебник, содержащий вариативный учебный материал. Большим подспорьем является учебник Е.А.  Быстровой  «Изучаем русский язык» 5-7 класс.

 Учебник подготовлен в рамках и на средства Федеральной целевой программы  «Дети семей беженцев и вынужденных переселенцев» Министерства общего и профессионального образования Российской Федерации. Это пособие рекомендовано для того, чтобы в  сжатые сроки активизировать сложившиеся речевые умения и навыки учащихся, обеспечить общение на русском языке в учебной и бытовой сферах.  Скорректировать имеющиеся и сформировать новые знания в области русского языка. Обеспечить «мягкое» включение детей в процесс обучения. Подготовить их к пониманию речи преподавателей-предметников, чтению учебной литературы по разным предметам школьного цикла. В соответствии с этим курс включает в себя три раздела:

* Вводно-разговорный.
* Вводно-предметный.
* Корректировочный.

Данное пособие можно использовать только как дополнительный методический материал к уроку. Переход на обучение нерусских учащихся только по этому учебному пособию считаю нецелесообразным, так как данное пособие не готовит учащихся к итоговой аттестации в 9 классе, не говоря уже о едином государственном экзамене, а  вводно-разговорный и вводно-предметный курсы желательно и целесообразно вводить ещё на первой  ступени обучения.

Следует обратить внимание учащихся на рубрики, которые помещены на страницах учебника: «Обратите внимание!», «Запомните!», «Различайте!», «Поиграем!», «Немного юмора».

 Работая над морфологией в 5-7 классах, я также обращалась к учебнику под редакцией Е.А.Быстровой «Изучаем русский язык 5-7 класс». В нём дан материал, который направлен на преодоление трудностей при  изучении таких частей речи, как имя существительное, имя прилагательное, имя числительное,  глагол, местоимение.

Одной из наиболее трудных категорий в изучении русского языка как неродного является  род имён существительных. Это обусловлено, прежде всего, тем, что это логически немотивированная категория. Трудности она вызывает и потому, что отсутствует в родном языке учащихся. Материал по преодолению этой трудности рассматривается с разных позиций. Например, род существительных можно определить по полу, по окончаниям в именительном падеже, по суффиксам, причём упражнения, данные в учебнике, предусматривают возможность образования существительных не только мужского, но и женского рода.

В уроки русского языка можно включать упражнения, сказки, загадки, игровые моменты типа: «Кто быстрее?», «Отдохнём, поиграем!», «Давайте поговорим!», «Знаете ли вы?», предлагаемые Е.А. Быстровой.

***Стоило бы пересмотреть и существующие нормы оценок диагностических контрольных работ для детей-инофонов.***

         Уверенное владение русским языком - залог успешной социализации и адаптации детей в обществе. Наши ученики-инофоны   должны освоить программу, сдать выпускные экзамены, чувствовать себя свободно в социуме.

Только в целенаправленной, последовательной совместной деятельности можно достичь результатов. Все это поможет сплотить нас и сделать одной большой многонациональной семьей, где каждый важен и необходим для здорового, благоприятного развития нашего государства.

**Приложение**

Важно понимать, что освоение языка – процесс длительный.

На первое место, конечно, выходит лексическая составляющая.

**Прием 1.**

Интересной формой работы являются загадки с любым лексическим наполнением в исполнении детей.

Например, “Я серого цвета. Я пушистая, умею мяукать. Люблю ловить мышей и пить молоко.”

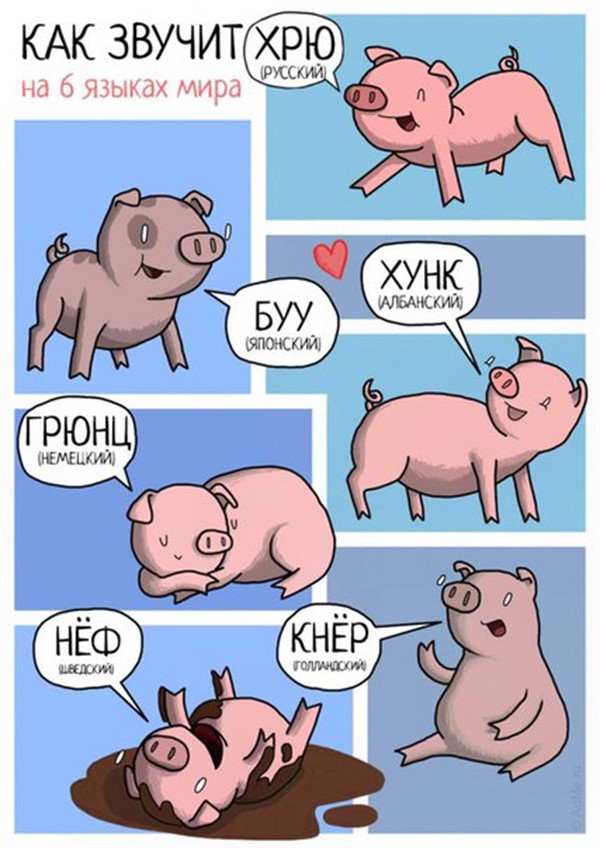
[](https://www.eduneo.ru/wp-content/uploads/2019/11/Screenshot_3-3.png)

В загадке нужно отгадать человека, зверя, игрушку по размеру, цвету и т.д.  
Как и любой ребенок 7-9 лет, учащиеся-мигранты лучше усваивают лексические и грамматические явления, если работа сопровождается тактильными, кинестетическими ощущениями (увидеть что-то конкретное, почувствовать, услышать, подержать в руках).

Целесообразно при объяснении значения слов подкреплять действия наглядными материалами.

**Прием 2.**

Необходимо изучать с детьми-инофонами звукоподражательные слова. Это слова, которые условно обозначают крик птиц, животных, шум природы и окружающего мира.  
Например, слово “гром” состоит из звонких, раскатистых согласных звуков и похоже на междометие “гррр”.  
Междометие “ква-ква”, имитирующее крик лягушек, поможет инофонам понять и правильно использовать слова “квакать”, “квакушка” и другие.

[](https://www.eduneo.ru/wp-content/uploads/2019/11/mh7uRQ1GGRw_600x848.jpg)

Интересен анализ крика птицы “ку-ку”. По киргизски это звучит как “уку”. Следовательно ребятам будет интересно узнать, что многие слова схожи в двух языках.

Можно попросить детей-мигрантов привести примеры звукоподражательных слов из своих родных языков: маайла – мяукать, каурла – квакать, гежле – жужжать.

**Прием 3.**

Национальные элементы в скороговорках, потешках, чистоговорках помогут младшим школьникам увереннее адаптироваться в русскоговорящей среде сверстников.

Например,  
Кумыс в Китай повез киргиз.  
Китайцам нравится кумыс.

Раз я утром захотел айрана.  
Нет нигде баранов. Нет нигде айрана.

С таких речевых разминок можно начинать все уроки обучения грамоте и литературы.

рУпражнения на артикуляцию, скороговорки, заучивание стихотворений, словарные игры, работа с иллюстрациями не только повышают уровень работоспособности детей, но и развивают навыки восприятия русской речи на слух, помогают улучшать произношение и навык беглого проговаривания.

**Прием 4.**

Проигрывание коммуникативных ситуаций, инсценировка  – приемы для успешного овладения грамматических категорий языка. Например, трудности в определении  категории рода.  
Основной принцип – от речевого опыта к правилу. Когда речевой образец не просто заучивается, а отвечает потребностям ребенка.

Например, “я назову один предмет, а ты мне назови два таких предмета: одна девочка – две девочки, одна ложка – две ложки. Сказки используются, когда детям необходимо только вставить пропущенное словосочетание, опираясь на картинку:  
“Жила-была ….одна собака. У нее была одна будка, одна миска….”

Фонетическая память ребенка формирует звуковое оформление родовых окончаний слов разных частей речи: ОнА-жилА-былА… Он-жил-юыл…ОнИ-жилИ-былИ.

Лучше всего в начальной школе при работе с детьми-инофонами активно использовать правила-инструкции, алгоритмы. В силу возрастных особенностей детям трудно удерживать в памяти сразу несколько действий, которые необходимо выполнить последовательно.

Использованные интернет- ресурсы:

1. Дети мигрантов в русских школах

Externat.foxford.ru

1. Подготовка педагогов к работе с детьми-мигрантами

repo.nspu.ru

1. Работа с детьми-мигрантами как актуальный вопрос

Cyberleninka.ru и другие